

[德] 费利克斯·胡赫◎著

罗悌伦◎译

A detailed oil painting of Wolfgang Amadeus Mozart, showing him from the chest up. He has a powdered wig and is wearing a red coat with a white lace collar. The background is dark.

莫扎特传

Wolfgang Amadeus Mozart

音乐天才的传奇一生

四川人民出版社



莫扎特传

Wolfgang Amadeus Mozart

音乐天才的传奇一生

[德] 费利克斯·胡赫◎著

罗悌伦◎译

图书在版编目 (CIP) 数据

莫扎特传/ (德) 费利克斯·胡赫 (Felix Huch) 著; 罗悌伦译.
—成都: 四川人民出版社, 2017. 9 (2018. 6 重印)
ISBN 978-7-220-10315-5

I. ①莫… II. ①费… ②罗… III. ①莫扎特 (Mozart, Wolfgang Amadeus 1756-1791) —传记 IV. ①K835.215.76

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 206762 号

MOZHATE ZHUAN

莫扎特传

[德] 费利克斯·胡赫 (Felix Huch) 著
罗悌伦 译

责任编辑
装帧设计
责任校对
责任印制

宋 颖
戴雨虹
舒晓利
许 茜

出版发行
网 址
E-mail
新浪微博
微信公众号
发行部业务电话
防盗版举报电话
照 排
印 刷
成品尺寸
印 张
插 页
字 数
版 次
印 次
书 号
定 价

四川人民出版社 (成都市槐树街 2 号)
<http://www.scpph.com>
scrmcbs@sina.com
@四川人民出版社
四川人民出版社
(028) 86259624 86259453
(028) 86259624
四川胜翔数码印务设计有限公司
四川嘉创印务有限责任公司
170mm×240mm
28.5
2
453 千
2017 年 10 月第 1 版
2018 年 6 月第 2 次印刷
ISBN 978-7-220-10315-5
69.90 元

■ 版权所有·侵权必究

本书若出现印装质量问题, 请与我社发行部联系调换
电话: (028) 86259453



莫扎特一家，约1780年。图中分别为莫扎特和姐姐、父亲，墙上油画是莫扎特的母亲



莫扎特手稿



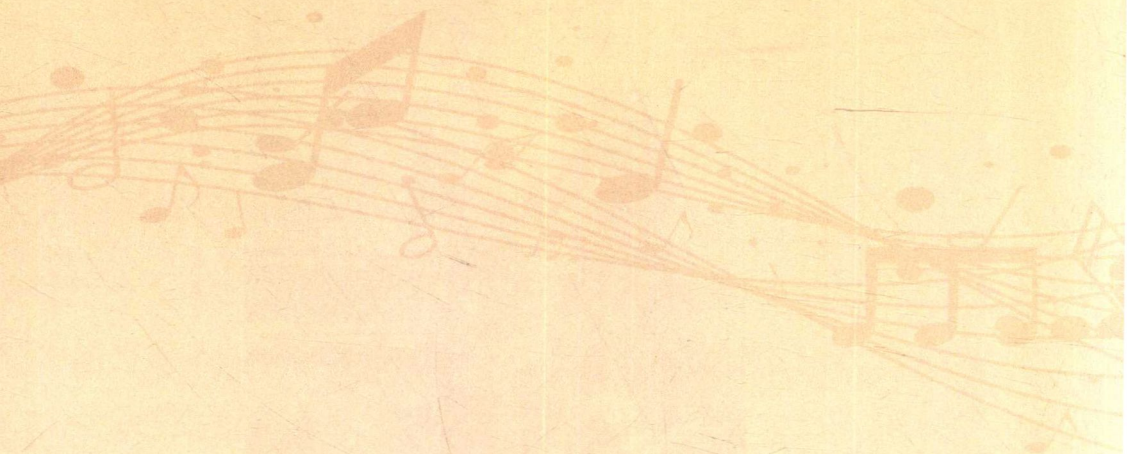
康斯坦策·莫扎特，1782



沃尔夫冈和姐姐、父亲在巴黎，1763，现藏于巴黎孔代博物馆

什么是天才？不就是创造力吗？那是一种使事业——在上帝和大自然面前占有一席之地从而蜚英腾茂并永世长存的事业——得以完成的创造力。莫扎特的全部作品都属于这一类，其中就蕴藏着一种不会轻易涸干、磨竭而将光前裕后的创造力。

——1828年3月11日歌德同埃克曼的谈话



独一无二的艺术家莫扎特

傅 雷

在整部艺术史上，不仅仅在音乐史上，莫扎特是独一无二的人物。

他的早慧是独一无二的。

四岁学钢琴，不久就开始作曲；就是说他写音乐比写字还早。五岁那年，一天下午，父亲利奥波德^①带了一个小提琴家和一个吹小号的朋友回来，预备练习六支三重奏。孩子挟着他儿童用的小提琴要求加入。父亲呵斥道：“学都没学过，怎么来胡闹！”孩子哭了。吹小号的朋友过意不去，替他求情，说让他在自己身边拉吧，好在他音响不大，听不见的。父亲还咕噜着说：“要是听见你的琴声，就得赶出去。”孩子坐下来拉了，吹小号的乐师慢慢地停止了吹奏，流着惊讶和赞叹的眼泪；孩子把六支三重奏从头至尾都很完整地拉完了。

八岁，他写了第一支交响乐；十岁写了第一出歌剧。十四至十六岁之间，在歌剧的发源地意大利（别忘了他是奥地利人），写了三出意大利歌剧在米兰上演，按照当时的习惯，由他指挥乐队。十岁以前，他在日耳曼十几个小邦的首府和维也纳、巴黎、伦敦各大都市做巡回演出，轰动全欧。有些听众还以为他神妙的演奏有魔术帮忙，要他脱下手上的戒指。

正如他没有学过小提琴而就能参加三重奏一样，他写意大利歌剧也差不多是无师自通的。童年时代常在中欧西欧各地旅行，孩子的观摩与听的机会多于正规学习的机会，所以莫扎特的领悟与感受的能力，吸收与消化的迅速，是近

^① 原译为“雷沃博”。

乎不可思议的。我们古人有句话，说：“小时了了，大未必佳”；欧洲人也认为早慧的儿童长大了很少有真正伟大的成就。的确，古今中外，有的是神童；但神童而卓然成家的并不多，而像莫扎特这样出类拔萃、这样早熟的天才而终于成为不朽的大师，为艺术界放出万丈光芒的，至此为止还没有第二个例子。

他的创作数量的巨大，品种的繁多，质地的卓越，是独一无二的。

巴赫^①、韩德尔、海顿，都是多产的作家；但韩德尔与海顿都活到七十以上的高年，巴赫也有六十五岁的寿命；莫扎特却在三十五年的生涯中完成了大小六二二件作品，还有一三二件未完成的遗作，总数是七五四件。举其大者而言，歌剧有二十二出，单独的歌曲、咏叹调与合唱曲六十七支，交响乐四十九支，钢琴协奏曲二十九支，小提琴协奏曲十三支，其他乐器的协奏曲十二支，钢琴奏鸣曲及幻想曲二十二支，小提琴奏鸣曲及变奏曲四十五支，大风琴曲十七支，三重奏四重奏五重奏四十七支。没有一种体裁没有他登峰造极的作品，没有一种乐器没有他的经典文献：在一百七十年后的今天，还像灿烂的明星一般照耀着乐坛。在音乐方面这样全能，乐剧与其他器乐的制作都有这样高的成就，毫无疑问是绝无仅有的。莫扎特的音乐灵感简直是一个取之不竭、用之不尽的水源，随时随地都有甘泉飞涌，飞涌的方式又那么自然、安详、轻快、妩媚。没有一个作曲家的音乐比莫扎特的更近于“天籁”了。

融合拉丁精神与日耳曼精神，吸收最优秀的外国传统而加以丰富与提高，为民族艺术形式开创新路而树立几座光辉的纪念碑，在这些方面，莫扎特又是独一无二的。

文艺复兴以后的两个世纪中，欧洲除了格鲁克为法国歌剧辟出一个途径以外，只有意大利歌剧是正宗的歌剧。莫扎特却做了双重的贡献：他既凭着客观的精神，细腻的写实手腕，刻画性格的高度技巧，创造了《费加罗的婚礼》与《唐璜》，使意大利歌剧达到空前绝后的高峰^②；又以《后宫诱逃》与《魔笛》两件杰作为德国歌剧奠定了基础，预告了贝多芬的《菲岱里奥》^③、韦伯的《自由

① 原译为“巴哈”。

② 瓦格纳提到莫扎特时就说过：“意大利歌剧倒是由一个德国人提高到理想的完满之境的。”

③ 原译为《斐但丽奥》。——原注

射手》和瓦格纳的《歌唱大师》。

他在一七八三年的书信中说：“我更倾向于德国歌剧：虽然写德国歌剧需要我费更多力气，我还是更喜欢它。每个民族有它的歌剧；为什么我们德国人就没有呢？难道德文不像法文英文那么容易唱吗？”一七八五年他又写道：“我们德国人应当有德国式的思想，德国式的说话，德国式的演奏，德国式的歌唱。”所谓德国式的歌唱，特别是在音乐方面的德国式的思想，究竟是指什么呢？据法国音乐学者加米叶·裴拉格的解释：“在《后宫诱逃》^①中，男主角倍尔蒙唱的某些咏叹调，就是第一次充分运用了德国人谈情说爱的语言。同一歌剧中奥斯门的唱词，轻快的节奏与小调（mode mineure）的混合运用，富于幻梦情调而甚至带点凄凉的柔情，和笑盈盈的天真的诙谐的交错，不是纯粹德国式的音乐思想吗？”（见裴拉格著：《莫扎特》，巴黎一九二七年版）

和意大利人的思想相比，德国人的思想也许没有那么多光彩，可是更有深度，还有一些更亲切更通俗的意味。在纯粹音响的领域内，德国式的旋律不及意大利的流畅，但更复杂更丰富，更需要和声（以歌唱而言是乐队）的衬托。以乐思本身而论，德国艺术不求意大利艺术的整齐的美，而是逐渐以思想的自由发展，代替形式的对称与周期性的重复。这些特征在莫扎特的《魔笛》中都已经有了端倪可寻。

交响乐在音乐艺术里是典型的日耳曼品种。虽然一般人称海顿为交响乐之父，但海顿晚年的作品深受莫扎特的影响；而莫扎特的降E大调、g小调、C大调（朱庇特）交响曲，至今还比海顿的那组《伦敦交响乐》更接近我们。而在交响乐中，莫扎特也同样完满地冶拉丁精神（明朗、轻快、典雅）与日耳曼精神（复杂、谨严、深思、幻想）于一炉。正因为民族精神的觉醒和对于世界性艺术的领会，在莫扎特心中同时并存，互相攻错，互相丰富，他才成为音乐史上承前启后的巨匠。以现代词藻来说，在音乐领域之内，莫扎特早就结合了国际主义与爱国主义，虽是不自觉的结合，但确是最和谐最美妙的结合。当然，

^① 《后宫诱逃》的译名与内容不符，兹为从俗起见，袭用此名。——原注

在这一点上，尤其在追求清明恬静的境界上，我们没有忘记伟大的歌德；但歌德是经过六十年的苦思冥想（以《浮士德》的著作年代计算），经过了狂飙运动和骚动的青年时期而后获得的；莫扎特却是自然而然的，不需要做任何主观的努力，就达到了拉斐尔的境界，以及古希腊的雕塑家菲狄阿斯的境界。

莫扎特所以成为独一无二的人物，还由于这种清明高远、乐天愉快的心情，是在残酷的命运不断摧残之下保留下来的。

大家都熟知贝多芬的悲剧而寄以极大的同情；关心莫扎特的苦难的，便是音乐界中也为数不多。因为贝多芬的音乐几乎每页都是与命运肉搏的历史，他的英勇与顽强对每个人都是直接的鼓励；莫扎特却是不声不响地忍受鞭挞，只凭着坚定的信仰，像殉道的使徒一般唱着温馨甘美的乐句安慰自己，安慰别人。虽然他的书信中常有怨叹，也不比普通人对生活的怨叹有什么更尖锐更沉痛的口吻。可是他的一生，除了童年时期饱受宠爱，像个美丽的花炮以外，比贝多芬的只有更艰苦。《费加罗的婚礼》与《唐璜》在布拉格所博得的荣名，并没给他任何物质的保障。两次受雇于萨尔茨堡^①的两任大主教，结果受了一顿辱骂，被人连推带踢地逐出宫廷。从二十五到三十一岁，六年中间没有固定的收入。他热爱维也纳，维也纳只报以冷淡、轻视、嫉妒；音乐界还用种种卑鄙手段打击他几出最优秀的歌剧的演出。一七八七年，奥皇约瑟夫终于任命他为宫廷作曲家，年俸还不够他付房租和仆役的工资。

为了婚姻，他和最敬爱的父亲几乎决裂，至死没有完全恢复感情。而婚后的生活又是无穷无尽的烦恼：九年之中搬了十二次家；生了六个孩子，夭殇了四个。康斯坦策·韦伯^②产前后老是闹病，需要名贵的药品，需要到巴登温泉去疗养。分娩以前要准备迎接婴儿，接着又往往要准备埋葬。当铺是莫扎特常去的地方，放高利贷的债主成为他唯一的救星。

在这样悲惨的生活中，莫扎特还是终身不断地创作。贫穷、疾病、妒忌、倾轧，日常生活中一切琐琐碎碎的困扰都不能使他消沉；乐天的心情一丝一毫都没受到损害。所以他的作品从来不透露他的痛苦的消息，非但没有愤怒与反

① 原译为“萨尔斯堡”。

② 原译为“公斯当斯·韦柏”。

抗的呼号，连挣扎的气息都找不到。后世的人单听他的音乐，万万想象不出他的遭遇而只能认识他的心灵——多么明智、多么高贵、多么纯洁的心灵！音乐史家都说莫扎特的作品所反映的不是他的生活，而是他的灵魂。是的，他从来不把艺术作为反抗的工具，作为受难的证人，而只借来表现他的忍耐与天使般的温柔。他自己得不到抚慰，却永远在抚慰别人。但最可欣幸的是他在现实生活中得不到的幸福，他能在精神上创造出来，甚至可以说他先天就获得了这幸福，所以他反复不已地传达给我们。精神的健康，理智与感情的平衡，不是幸福的先决条件吗？不是每个时代的人都渴望的吗？以不断的创造征服不断的苦难，以永远乐观的心情应付残酷的现实，不就是以光明消灭黑暗的具体实践吗？有了视患难如无物，超临于一切考验之上的积极的人生观，就有希望把艺术中美好的天地变为美好的现实。假如贝多芬给我们的是战斗的勇气，那么莫扎特给我们的是无限的信心。把他清明宁静的艺术和侘傺一世的生涯对比之下，我们更确信只有热爱生命才能克服忧患。莫扎特几次说过：“人生多美啊！”这句话就是了解他艺术的钥匙，也是他所以成为这样伟大的主要因素。

虽然根据史实，莫扎特在言行与作品中并没表现出法国大革命以前的民主精神（他的反抗萨尔茨堡大主教只能证明他艺术家的傲骨），也谈不到人类大团结的理想，像贝多芬的合唱交响曲所表现的那样；但一切大艺术家都受时代的限制，同时也有不受时代限制的普遍性——人间性。莫扎特以他朴素天真的语调和温婉蕴藉的风格，所歌颂的和平、友爱、幸福的境界，正是全人类自始至终向往的最高目标，尤其是生在今日的我们所热烈争取、努力奋斗的目标。

因此，我们纪念莫扎特二百周年诞辰的意义决不止一个：不但他的绝世的才华与崇高的成就使我们景仰不止，他对德国歌剧的贡献值得我们创造民族音乐的人揣摩学习，他的朴实而又典雅的艺术值得我们深深的体会；而且他的永远乐观，始终积极的精神，对我们是个极大的鼓励；而他追求人类最高理想的人间性，更使我们和以后无数代的人民把他当作一个忠实的、亲爱的、永远给人安慰的朋友。

一九五六年七月十八日

目 录

1. 降临人间	001
2. 初见世面	012
3. 在巴黎的巨大成功	021
4. 伦 敦	040
5. 第一诫的诚义	052
6. 意大利	061
7. 音乐学院最年轻的院士	072
8. 音乐骑士	082
9. 新任大主教——卢乔·西拉	090
10. 宫廷音乐会	099
11. 弗洛尼	110
12. 一个困难的决定	119
13. 安德洛墨达	129
14. 告别萨尔茨堡	137
15. 曼海姆与德意志歌剧	145
16. 路易丝·韦伯	160
17. 分 别	184
18. 希望与失望	189
19. 与路易丝重逢	205
20. 萨尔茨堡宫廷琴师——伊多门内奥	214

21. 飞起一脚	221
22. 满怀期望	243
23. 为了德意志歌剧	248
24. 两个康斯坦策	258
25. 两次重要会见	271
26. 神眼诱逃	283
27. 访问萨尔茨堡	288
28. 路易丝	303
29. 埃马努埃尔·希卡内德	310
30. 费加罗的婚礼	320
31. 唐·乔凡尼	340
32. 艰难时日	357
33. 波茨坦之行	368
34. 女人皆如此	378
35. 英国人的邀请	392
36. 魔 笛	404
37. 穿灰大衣的使者	414
38. 加冕歌剧	422
39. 安魂曲	431

1. 降临人间

“圣母马利亚！保佑我的玛丽安娜吧！保佑我的玛丽安娜吧！”

在这间灯光昏暗的房间里，一个男人跪在圣母的像前，嘴里不停地喃喃自语，重复着同样的祷告——保佑他心爱的女人。在隔壁卧室里，一场为抢救她生命的无声的、艰苦的战斗正在进行。

利奥波德·莫扎特站起身来，走近门边，倾耳细听。什么也听不见。突然，一声令人心惊的呻吟，随即又寂静无声，可怕的寂静无声。他开始在房间里走来走去，有时走到窗前，往外看一会儿纷飞的大雪，然后走到钢琴前停下，呆望着那放在乐谱架上刚开始写的总谱。乐谱架看起来多么陌生啊，好像两三个钟头前并不是自己的这双手在上面写过似的。始于 1756 年 1 月 27 日！这是今天吗？他似乎觉得已经过了好久好久。这一切是怎么回事？他想。如果她死去，那我怎么办？他又一次站到卧室的门边，屏住呼吸。啊，那是……老家庭医生低沉的声音！话语听不清楚。可是语调！听起来不多半还有希望吗？……此刻，沉重的脚步声，走过来了，他往后退去。门开了，医生站在他的面前，满头大汗，没穿外套，袖子高高挽起。

“她活着！”他把手放到感动得泪如泉涌的 L. 莫扎特的肩上，“她活着，可怜的！如果上帝保佑，她会活下来的！”

“我可以看看她吗？”

“您进去吧，可别给吓着！她还依然昏迷不醒。”

L. 莫扎特跟着医生进了卧室，走到妻子的床前。她那平常泛着欢乐的红润的脸，此刻没有丝毫血色；她双眼紧闭，呼吸困难，胸部艰难起伏。医生抓起

她的手，寻摸脉搏。

“摸不着，”他说，“但我希望，凭您妻子良好的身体素质，她会挺过去的。人力所及，则事必谐，其余让上帝保佑吧。首先要安静，绝对的安静！”

“孩子怎样呢？”L.莫扎特问。

“啊，这……”大夫说，“是个男孩，但看起来降临人间早了两三个星期。您最好不要抱太多的希望。”

“您认为他会死吗？”

“他并不肯定会死，您还是自己来看吧！”

医生把L.莫扎特领到屋后的摇篮跟前。一个又瘦又小的东西躺在里面，满脸皱纹。小东西还在睡。

“可怜的小家伙，”L.莫扎特说。他想，只要玛丽安娜挺过去就好了！

好几个星期，L.莫扎特太太生死未卜，新生儿临时交给保姆照料。保姆用少量的牛奶冲入许多水来喂他，一般也不很费事。关键在于母亲要挺过去。可小家伙奇迹般活下来了。两三个月后，L.莫扎特一家要没有小家伙沃尔夫冈就简直不知道如何是好了。母亲在经受了如此多的失望之后看见孩子发育的奇迹，又有了把孩子养大的可能，简直无比幸福。在五岁的小南内尔^①看来，这个小弟弟是鹤专门为她叼来的玩具^②，所以，要有别的什么人来逗弄小家伙以及怎么逗弄，都得先要取得她的同意。

L.莫扎特曾经眼睁睁地看着自己的三个女儿、两个儿子刚生下来就死去。三年之前，在他的最后一个儿子生下来就死去之后，他已经放弃了有一个继承人的希望，心想只有让他在奥格斯堡的弟弟的儿子去延续莫扎特这门姓氏了。现在，上天又赐给他一个儿子，这个儿子不但活下来了，而且长得很好，他越长越壮实、可爱，淡蓝色的眼睛，金黄色的头发，红扑扑的脸蛋儿。作为父亲，L.莫扎特一回到家，第一件事就是走到沃尔夫冈的摇篮跟前；如果小家伙正好没睡，就把他抱起来，抱在怀里；L.莫扎特得以把这活泼可爱、软软和和的小

^① 南内尔（Nannerl），安娜（Anna）的爱称。

^② 德国民间给孩子们讲故事，说小孩儿是由鹤叼来的，犹如我国民间说法中说小孩儿从河里捞上来的一样。

东西抱在自己怀里，可真是无比幸福。他坐在那儿，又温情又小心地让孩子贴着自己，轻声细语地同他说话，亲他；一坐就是半个钟头。当孩子第一次对他露出微笑的时候，当他发现小家伙懂得他的爱并做出回报的时候，可以说，在萨尔茨堡再没有比宫廷乐师 L. 莫扎特更幸福的人了。

沃尔夫冈还不满一岁，可他的父亲就已经断言：这孩子有音乐细胞！当他的母亲给他唱摇篮曲的时候，看他笑得！而当既粗声哑气又缺乏音乐听力的特雷塞尔在他面前唱或者确切说哇哇乱叫这同一支歌的时候，小沃尔夫冈便噘起小嘴，接着放声大哭起来。啊，L. 莫扎特太太认为，这可还不算是证据，因为听见特雷塞尔唱歌而不吓掉魂儿的孩子，全萨尔茨堡恐怕还找不到。但她的丈夫一旦有了这个想法，观察得就更加细致，并且很快就兴高采烈地确定：他肯定没有弄错，孩子确实超过了一般的音乐水平。如果他在钢琴上给他弹奏幼儿歌曲，小家伙就笑起来把小手朝他伸出去，嘴里呀呀叫着。父亲坚决认为这些呀呀之声是在竭力模仿钢琴音调。与此相反，有一次，一个小提琴学生奏出刺耳的、不和谐的曲调，效果就两样：小沃尔夫冈顿时哭叫起来。结果，每当他父亲上小提琴课的时候，都只好暂时把他抱出房间。当他长到两岁、刚刚才学会说话的时候，他就能正确无误地跟着唱简单的歌了，而且还会趁人不注意，偷偷爬到钢琴上去弹——这对他自然还是严格禁止的。

“你还依然怀疑小沃尔夫冈有音乐细胞吗？”L. 莫扎特问妻子。

她笑了，吻他一下。

“音乐细胞不细胞，我是用生命把他换来的；愿这代价不是太高。”

太阳已经升起很高了，但这并不妨碍孩子睡觉；深蓝色的窗帘放了下来，挡住阳光。暖融融的夏风偶尔吹动窗帘。只有这时，一丝阳光才洒入室内。一只白色的小狗蜷缩成一团，睡在床下的草垫上。第二张婴儿床是空的，室内寂静无声。

附近教堂的钟声响了。小家伙醒过来，睁开眼睛，舒展身体，把浓密的淡黄色头发从脸上弄开，他重又静静地躺着不动，听着浑厚圆润的钟声从窗户传进来，一声，又一声，再一声：多美！真的就只有这一种音吗？小家伙屏住气，仔细倾听。那不是两种音吗？不，三种！可依然还是一种！这可以跟着哼唱。



另外两种音不也是同样可以跟着哼唱的吗？他试着模仿；但此刻钟声停了。

这个谜该怎么解开呢？或许，到钢琴上试试？钢琴音或许也不是单音，而是还有一两个其他的音，不过人们至今还没有发现罢了？

沃尔夫冈站起身来，灵巧地翻过小床的栏杆，一跳就跳到脚踏板上。他赤着脚轻轻溜到对面的音乐室。没有人。他爬到钢琴面前的椅子上，颇有点费力地打开琴盖。钟声还清晰地在他耳际响着。他试着在钢琴上把它弹出来。他很快找到了这个音；他弹得自然还不是十分逼真。他按下琴键，再按，又按，然后仔细听，睡得红彤彤的小脸蛋拼命向前伸着，灰色的大眼睛全神贯注地盯住琴键。对！是在这儿：一种音，又不止一种，它似乎还含有别的音。他按下另一个键，高音区的键，又在低音区按下一个键。这时门开了，父亲走了进来。

L. 莫扎特对任何不爱整洁、不守规章之事从来是厌恶的。他曾再三嘱咐儿子不要一个人到钢琴那儿去，何况此刻还是沃尔夫冈的睡觉时间。可是，当小家伙朝他伸出小手来，哀求地仰脸望着他，给他说明自己想在这儿干什么并努力摆出理由的时候，他的不快立刻烟消云散了。

虽然 L. 莫扎特对沃尔夫冈极其强烈的音乐爱好早就坚信不疑了，然而，在这么一个小娇童身上发现敏锐得不可思议的听觉，这仍然使他大为惊奇。他十分清楚地记得，他自己是在老师向他指示了之后才发现高音的存在的。而沃尔夫冈才三岁呀！他温柔地抚摸着他的头发，听他讲述他是怎样听出来的，然后告诉沃尔夫冈，人们对高音了解些什么，该怎样才能优美地奏出高音来。我真听懂我的话了吗？他想。认真说来，我的话他可是还根本不能听懂的呀！

保姆特雷塞尔从门外望了几眼。沃费尔^①还一直穿着睡衣坐在钢琴旁边，而平常那么严厉的父亲大人看来居然是赞同的！最后，母亲和女儿回家来了，于是爆发出了阵阵的哄堂大笑，还喜悦地责骂了这堂穿着睡衣的音乐课。

沃尔夫冈的姐姐南内尔去年就上课了。她不太愿意练钢琴，倒宁愿玩她的布娃娃。当她的弟弟此后不久便请求父亲允许他旁听她的钢琴课时，她奇怪极了。他很快就会烦了的，她想。结果却是相反，平常那么活泼好动的小家伙坐在椅子上，严肃认真，默默无声，不漏掉所讲解的任何一个字，不漏掉所弹

^① 沃费尔 (Wofel)，沃尔夫冈 (Wolfgang) 的爱称。